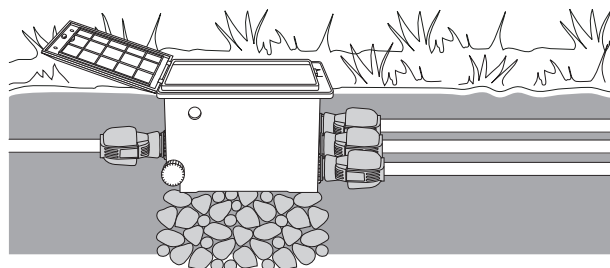


V1 Art.1254



V3 Art.1255

**CS** **Návod k použití**

Box na ventily

**HU** **Használati útmutató**

Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

**SL** **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**

Box na ventily

**RU** **Инструкция по  
применению**

Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

**EL** **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

**UK** **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

**DE** **Betriebsanleitung**

Ventilbox

# GARDENA Защитна кутия за клапани V1 / V3



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете със защитната кутия за клапани, правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на защитната кутия за клапани от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте грижливо настоящата инструкция за експлоатация.

## Съдържание

1. Област на използване на Вашата Защитна кутия за клапани	56
2. Указания за безопасност	56
3. Монтаж	57
4. Обслужване	59
5. Сваляне от експлоатация	59
6. Отстраняване на повреди / сервиз	60
7. Доставка на аксесоари	60
8. Технически данни	61
9. Сервиз / Гаранция	61

## 1. Област на използване на Вашата GARDENA Защитна кутия за клапани

### Правилна употреба:

Защитните кутии за клапани са предназначени за подземен монтаж на GARDENA Клапани за поливане.

### Управляваща техника на клапаните за поливане

Възможни са следните видове управление:

#### Клапан за поливане Арт. 1251 (9V):

- Директно програмиране на клапани с програматор Арт. 1242 особено подходящ за децентрализирани инсталации от клапани с контролер Арт. 1250.

#### Клапан за поливане Арт. 1278 (24V)\*:

- До 12 клапани за поливане, управлявани посредством кабел със Система за контролиране на поливането 4040 Арт. 1276 / Модул за разширяване 2040 Арт. 1277 и Свързващ кабел Арт. 1280.

\* предлага се само на избрани пазари.

Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на защитната кутия за клапани.

## 2. Указания за безопасност

### Зазимяване



→ Спазвайте указанията за техника на безопасност в защитната кутия за клапани.

→ Преди замръзване виж 5. Сваляне от експлоатация „Зазимяване“.

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност в инструкцията за експлоатация.

### 3. Монтаж

Включване на централен филтър:

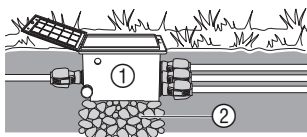


Принципно се препоръчва за защита на системата от замърсяване да бъде включен GARDENA Централен филтър Арт. 1506 / 1510. При замърсена вода трябва да бъде включен филтър началото на инсталацията.

Общи указания за монтаж:

→ Смажете с подходяща смазка преди монтажа всички О-пръстени и метални фиксиращи скоби! Поставете от двете страни на телескопичните тръби ⑧ / ⑩ по един О-пръстен.

Инсталиране на защитната кутия за клапани:

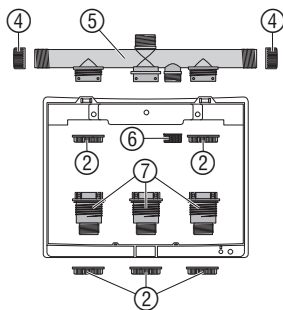


1. Подложете защитната кутия за клапани ① с пакет чакъл ② от приблизително 20 см x 30 см x 10 см (V1) / 30 см x 35 см x 10 см (V3). По този начин се осигурява безупречното функциониране на дренажа на шахтата.
2. Вградете горният ръб на кутията за клапани на едно ниво с основата на тревната покривка. Така ще бъдат избегнати повреди по време на косене на моравата.

Капакът трябва да бъде затворен при монтажа на защитната кутия за клапани. Съседната почва трябва да се уплътни внимателно, за да няма натиск върху стените и по този начин да се попречи на плътното затваряне на капака.

Ако е необходимо при уплътняването подсилете стените отвътре с разпънки.

Свързване към защитната кутия за клапани на GARDENA съединителни тръби:



Само за защитна кутия за клапани V3:

Разпределителят ⑤ има 3 входа. По този начин гъвкаво може да бъде свързана защитната кутия за клапани.

1. Завийте запушалките ④ върху неизползваните входове.
2. Поставете отвън в защитната кутия за клапани разпределителя ⑤ и го затегнете с двете гайки ② отвътре към защитната кутия за клапани.
3. Завийте централния дренажен клапан ⑥ върху разпределителя ⑤.

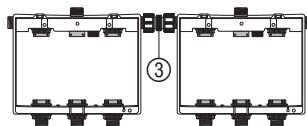
За защитна кутия за клапани V1 и V3:

1. Поставете вътре в защитната кутия за клапани конектора / конекторите ⑦ и затегнете с гайката или гайките ② отвън към защитната кутия за клапани.

**GARDENA Свързващи тръби 25 мм Арт. 2700 / 2701 и 32 мм Арт. 2704 / 2705 могат да бъдат свързани чрез GARDENA съединител 25 мм Арт. 2762 и 32 мм Арт. 2768.**

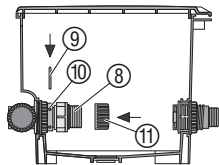
Чрез 1" x 1"-съединител Арт. 2758-00.900.01 могат да бъдат свързани заедно 2 защитни кутии за клапани V3.

V3: Свързване на 2 защитни кутии за клапани V3:

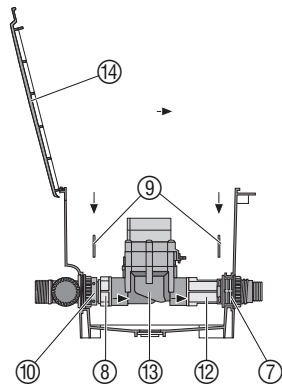


→ Завийте 1" x 1"-съединителя ③ върху отворените изходи на разпределителя на двете защитни кутии за клапани V3.

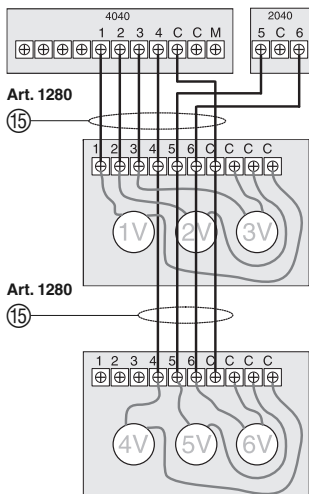
### V3: Затваряне на свободния изхода на разпределителя:



### Монтаж на клапан за поливане 9 V / 24 V (Арт. 1251 / 1278):



### Свързване с кабели на клапан за поливане 24 V (Арт. 1278):



Ако в една защитна кутия за клапани V3 ще се монтират само 2 клапана, свободният изход на разпределителя трябва да бъде затворен с тапа.

1. Вмъкнете късата телескопична тръба (8) в отворения изход на разпределителя.
2. Пъхнете фиксиращата скоба (9) в отворите (10) на изхода на разпределителя. Късата телескопична тръба (8) се фиксира здраво.
3. Завийте херметизиращата капачка (11) върху късата телескопична тръба (8).



**Внимавайте за посоката на потока!**

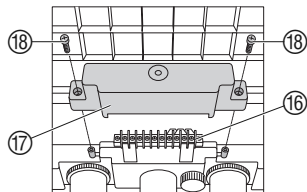
→ При монтажа на клапана за поливане (13) внимавайте за посоката на потока (стрелките).

1. Пъхнете дългата телескопична тръба (12) в най-крайната връзка (7).
2. Завийте късата телескопична тръба (8) към входната страна на клапана за поливане (13). Стрелките върху клапана за поливане показват посоката на потока.
3. Пъхнете клапана за поливане с късата телескопична тръба (8) в изхода на разпределителя (10).
4. Завийте дългата телескопична тръба (12) към изходната страна на клапана за поливане (13).
5. Поставете фиксиращите скоби (9) в отворите на изходите на разпределителя (10) и връзките (7). Телескопичните тръби (8) / (12) се фиксират здраво.

При отворен капак (14) чрез маркираните стрелки може да бъде установена посоката на потока на клапана за поливане (13).

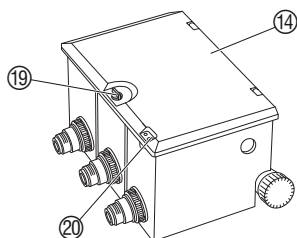
До 12 клапани за поливане Арт. 1278 (24 V) могат да бъдат свързани посредством свързващ кабел Арт. 1280 със Система за контролиране на поливането 4040 Арт. 1276 в комбинация с Модул за разширяване 2040 Арт. 1277.

1. Вкарайте свързващият кабел (15) странично в защитната кутия за клапани V3 и стегнете според изходите на системата за контрол на поливането (виж цвета на кабела) към клемите (16).
2. Завийте от всеки клапан по един кабел в конекторите C.
3. Завийте другият кабел от всеки клапан според разпределението в конекторите 1-6.
4. Ако се използват 2 защитни кутии за клапани V3, свържете втората защитна кутия за клапани V3 чрез свързващ кабел към първата защитна кутия за клапани V3.
5. Поставете защитната капачка (17) върху клемата (16) и затегнете с двата винта (18).



Моля, вижте свързването на Клапани за поливане Арт. 1251 (9 V) към Контролери Арт. 1250 в инструкцията за експлоатация за Програматор Арт. 1242.

### Заклучване на капака:



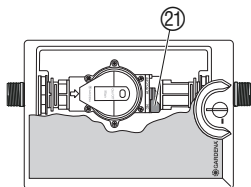
→ Заклучете капака 14 чрез завъртане на 90° на ключалката 19, за да бъде предпазен капака по време на косене на моравата.

Капакът 14 може да бъде заключен като предпазна мярка срещу кражба.

→ Заклучете пасващите си върху капака отвори 20 на защитната кутия за кабели (с малък катинар или заключваща проволка) – **или** – алтернативно обезопасете капака 14 срещу кражба със самонарезен винт за метал (4,2 x 19 мм).

## 4. Обслужване

### Настройка на управлението на клапаните:



### Напълно автоматично управление:

→ Поставете лостчето 21 на „AUTO / OFF“

*Програмно контролиран поток на водата към системата за поливане след програмиране (чрез контролер / приемник или система за контролиране на поливането).*

**Автоматично отворен клапан не може да бъде затворен ръчно при клапана.**

### Ръчно управление:

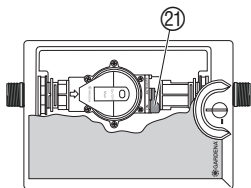
→ Поставете лостчето 21 на „ON“ (ВКЛ.). *Непрекъснат от програмирането независим поток на водата.*

## 5. Сваляне от експлоатация

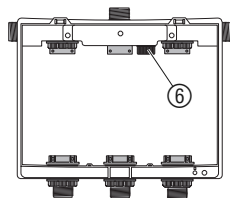
### Зазимяване:



**За да бъде избегнато повреждане на клапаните за поливане и на цялата система за поливане е необходимо - особено преди настъпването на мраз - предварително да бъдат взети следните мерки:**



1. Затворете крана за вода и развийте свързващия маркуч между крана за вода и **GARDENA Входяща кутия Арт. № 1594 / 2795**. По този начин, може да преминава въздух.
2. При директно свързване на поливната система към домашния водопровод, спрете притока на вода и отворете изпускателния кран на битовия водопровод.
3. Поставете лостчетата 21 на всички клапани на позиция „ON“ (ВКЛ.).



4. Изпускане на клапана за поливане / кутията за защита на клапани.

**За целта съществуват следните възможности:**

- Продушайте системата със сгъстен въздух.
- Демонтирайте всички клапани и ги складирайте защитени от замръзване.
- При защитна кутия за клапани V3 отворете централния дренажен клапан 6 и изпразнете захранващия тръбопровод. Ако тръбопроводите изходящи от защитната кутия за клапани V3 се изпразват чрез дренажен клапан (напр. в GARDENA Изскачащи разпръсквачи), който не е разположен

по-високо от клапана за напояване, клапаните за напояване могат да бъдат монтирани в защитната кутия за клапани.

5. Извадете батерията от контролера / приемника.
6. Заклучете капака на шахтата (виж **3. Монтаж „Заклучване на капака:“**).

**Рециклиране:**  
(според директива  
RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.  
→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

## 6. Отстраняване на повреди / сервис

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Клапанът за поливане не отваря, няма поток на водата	Системата за контрол на поливането / контролера не е правилно свързана с клапана за поливане.	→ Свържете правилно системата за контрол на поливането/контролера с клапана за поливане.
	Прекъснат водоснабдяване.	→ Отворете притока на вода.
Клапанът за поливане не затваря, непрекъснат поток на водата	Клапанът за поливане е монтиран срещу посоката на потока на водата.	→ Завъртете клапана за поливане в шахтата (внимавайте за посоката на потока).
	Лостчето <sup>①</sup> е на позиция „ON“ (ВКЛ.)	→ Поставете лостчето <sup>①</sup> на позиция „ <b>AUTO / OFF</b> “ (АВТОМ./ИЗКЛ.).
	Контролерът е свален по време на поливане.	→ Поставете контролера и изключете чрез контролера.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервисно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервисните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 7. Доставка на аксесоари

GARDENA Сензор за влага в почвата	Арт. № 1188
GARDENA Електронен сензор за дъжд	Арт. № 1189
GARDENA Кабел за удължаване за сензор за влага и сензор за дъжд	Арт. № 1186
GARDENA Свързващ кабел	Арт. № 1280
GARDENA Скоба за кабел	Арт. № 1282
GARDENA Централен филтър	Арт. № 1506 / 1510

## 8. Технически данни

<b>Клапан за поливане</b>	<b>Работно налягане</b>	0,5 до 12 bar
	<b>Протичащ флуид</b>	чиста прясна вода
	<b>Макс. температура на водата</b>	40 °C

## 9. Сервиз / Гаранция

### **Сервиз:**

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### **Гаранция:**

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

### **Отговорност за вреди, причинени от стоки:**

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра / продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA

## RU

**Опасно!** Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

### Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

## RO

### Pericol!

Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza mașina să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

### Pericol!

La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copii mici departe.

## EL

### VKINΔYNOΣ!

Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιστάσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

## BG

**Pozor!** Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

**Pozor!** Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

## UK

### Небезпека!

Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

### Небезпека!

Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задушення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наблизитися до місця монтажу.

## DE

### Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller der Maschine zu befragen.

### Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.



## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 7 200 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj  
**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chireton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magd.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S. A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 287 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do  
**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulou.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1005 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavík  
info@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bd.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Comel S.R.L.  
290 A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax.: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
выделение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domet.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 677185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hryray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
Husqvarna Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofis n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofis@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müstessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@doztbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 998 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporacion Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+585) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com